

SIMPLY CLEVER



Škoda Superb (3T)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod
Руководство по монтажу
Szerelési útmutató
Instruccioni de montaj

Pomocné parkovací zařízení

Einparkhilfe

Park distance control

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

BEA 800 002

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories



POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

- Pomocné parkovací zařízení objed. číslo BEA 800 002 je určené pro vozy Škoda Superb (3T) a slouží k usnadnění při couvání. Čtyři senzory ve spoileru zadního nárazníku hlídají vzdálenost mezi vozem a možnou překážkou. O velikosti volného prostoru je řidič informován akustickým signálem z reproduktoru.
- Objeví-li se překážka ve vzdálenosti 160 cm od zadní části vozu, je signalizována krátkými pípnutími v intervalu 1 sekundy. Tento interval se plynule zkracuje s přibližováním se k překážce. Při přiblížení na 30 cm přejde pípnání v souvislý tón (signál STOP). Navíc dochází ke skokovým změnám výšky tónu viz jednotlivé zóny obr. 12.
- Parkovací zařízení není připojené na datové vedení, a proto jej nelze diagnostikovat přístrojem VAS.

Demontáž a zpětnou montáž jednotlivých dílů proveďte dle dílenských příruček. Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Demontujte spoiler zadního nárazníku (**Upozornění, pokud je na voze nalepený difuzor demontujte celý nárazník.**) Dále demontujte panel prahu zavazadlového prostoru, boční panel obložení zavazadlového prostoru a obložení C-sloupku na levé straně vozu.

Všechna místa pro nalepení držáků parkovacích senzorů a mikrofonu před lepením pečlivě očistěte a odmastěte vhodným izopropanolovým čističem. Nechte 10 min. odvětrat. Na takto připravená místa už v žádném případě nesahejte, jinak není možné zaručit dokonalé přilepení jednotlivých dílů!

Senzory je nutné olakovat dle barvy vozu (materiál senzorů - kov + EPDM). Pro lakování použijte přiloženou šablonu. Při lakování postupujte dle pokynů a doporučení výrobce laku.

Vysvětlivky k obrázkům:

č. 3 (otvor průměr 18 mm)

- Otvory vrtejte z vnější strany nárazníku. Dokončení otvorů proveďte z vnitřní strany. Případné otřepy odstraňte a otvory začistěte.

č. 4 (umístění senzorů)

- Dodržte rozmístění senzorů podle barvy: vnější - modré; vnitřní - černé. **Pozor nesmí se zaměnit.**

č. 6 (upevnění vodičů parkovacích senzorů)

- Vodiče upevněte k příčnicku zadního nárazníku pomocí nasazovacích příchytek připevněných na kabeláži tak, aby konec s konektorem byl volný v délce cca 20 cm.



CZ

č. 8 (umístění řídicí jednotky)

- Svorkovnici zacvakněte do řídicí jednotky a celý komplet zaviňte do přiložené protihlukové ochrany. Takto připravenou řídicí jednotku vložte pod pravý panel obložení zavazadlového prostoru.

č. 10 (upevnění reproduktoru)

- Reprodukter nalepte na levý zadní sloupek přibližně dle detailu obr. 10. Upozornění. Je-li vůz vybaven hlavovými airbagy nesmí reproduktor, ani okolo vedoucí vodiče v žádném případě ovlivnit jejich funkčnost. Svorkovnici reproduktoru spojte se svorkovnicí vodiče pomocného parkovacího zařízení.

č. 11 (signál zpětných světel)

- Přerušete černo/modrý vodič stávající elektrické instalace na C-sloupku a pomocí přiložené dutinky jej propojte s černo/modrým vodičem pomocného parkovacího zařízení.

Všechny vodiče upevněte stahovacími páskami ke stávající elektrické instalaci vozu na vhodných místech tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy. Pokud není možné upevnit vodiče ke stávající elektrické instalaci vozu, přilepte je lepicími pěnovými páskami ke karoserii.

Po ukončení montáže namontujte zpět dle dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru. Vyzkoušejte funkci senzorů.

Upozornění

Dochází-li k nepravdělné falešné indikaci překážky, může se také jednat o námrazu na senzorech. Očistěte senzory (ne tlakovou vodou).

Ozve-li se ihned po úvodní znělce zvláštní varovný tón, došlo k odpojení nebo poškození některého senzoru. Číslo vadného senzoru je indikováno počtem krátkých pípnutí, následujících po varovném tónu:

1 pípnutí	rohový senzor č. 1 (PIN 11, 23)
2 pípnutí	středový senzor č. 2 (PIN 9, 21)
3 pípnutí	středový senzor č. 3 (PIN 10, 22)
4 pípnutí	rohový senzor č. 4 (PIN 12, 24)

Náhradní senzory lze objednat pod objed. čísla:

BEA 700 001 01 - senzory středové

BEA 700 001 02 - senzory rohové

Varování

Schopnost systému detekovat překážky závisí na jejich materiálu a tvaru!

Akustická signalizace při couvání nesnímá z řidiče odpovědnost za škody způsobené při parkování a podobných manévrech.

Před couváním se proto přesvědčte, zda se za vozidlem nenachází překážka menšího rozměru (např. kámen, tenký sloupek, oj přívěsu apod.). Tato překážka by se mohla nacházet mimo snímanou oblast.

Pozor. Pomocné parkovací zařízení je funkční pouze v případě, jsou-li zavřené páté dveře vozu (Při nedovření pátých dveří je odpojeno zpětné světlo a parkovací zařízení připojené na jeho signál je dočasně nefunkční.).

Pomocné parkovací zařízení nedoporučujeme používat ve spojení s podložkou SPZ z toho důvodu, že v závislosti na své velikosti pak může podložka způsobit problémy s indikací překážky (náhodná falešná indikace).

Poznámka

Pomocné parkovací zařízení je vybaveno analogovým vstupem pro deaktivaci parkovacího zařízení po připojení přívěsu.

Tažná zařízení montovaná ze série nebo ze sortimentu Škoda originálního příslušenství nejsou vybavena analogovým výstupem.



EINPARKHILFE-RÜCKFAHRWARNER

DE

Die Zubehörprodukte sind zur fachgerechten Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage von Vertragspartnern durchführen zu lassen.

- Die Einparkhilfe mit Bestellnummer BEA 800 002 ist für Wagen Škoda Superb (3T) bestimmt und dient als Hilfe beim Rückwärtsparken/Zurückstoßen. Vier Sensoren im Spoiler des Heckstoßfängers überwachen dabei den Abstand zwischen Wagen und möglichem Hindernis. Über den Freiraum hinter dem Wagen wird der Fahrer durch ein akustisches Signal aus dem Lautsprecher informiert.
- Falls in einer Entfernung von 160 cm vom Heck ein Hindernis auftaucht, wird dies durch kurzes Piepen im Ein-Sekunden-Intervall signalisiert. Dieses Intervall verkürzt sich kontinuierlich mit sich näherndem Hindernis. Bei Annäherung auf 30 cm geht das Piepen in einen Dauerton (Signal STOP) über. Der Ton ändert gleichzeitig sprunghaft die Tonhöhe, siehe einzelne Zonen Bild 12.
- Die Einparkhilfe ist nicht an der Datenleitung angeschlossen und kann deshalb nicht mittels Gerät VAS diagnostiziert werden.

Den Aus- und Wiedereinbau der einzelnen Teile laut Werkstatthandbuch vornehmen. Während der Montage den Akkumulator abschließen.

Spoiler am Heckstoßfänger demontieren. (**Hinweis: Wenn ein Diffusor am Wagen angeklebt ist - Heckstoßfänger komplett abmontieren.**) Des Weiteren die Verkleidung der Kofferraumschwelle, den Seitenpaneel der Kofferraumverkleidung und die Verkleidung der C-Säule an der linken Wagenseite demontieren.

Alle Stellen zum Ankleben der Halter für die Parksensoren und das Mikrofon vor dem kleben gründlich reinigen und mit einem geeigneten Isopropanol-Reiniger entfetten. 10 Minuten ablüften lassen. Die auf diese Weise vorbereiteten Stellen auf keinen Fall berühren, da sonst das perfekte Ankleben der einzelnen Teile nicht garantiert werden kann!

Die Sensoren müssen in Farbe des Wagens lackiert werden (Sensormaterial - Metall + EPDM). Zum Lackieren die beigelegte Schablone benutzen. Beim Lackieren entsprechend der Hinweise und Empfehlungen des Lackherstellers vorgehen.

Erläuterungen zu den Bildern:

Nr. 3 (Öffnung Durchmesser 18 mm)

- Die Löcher von der Außenseite des Stoßfängers bohren. Die Fertigstellung der Öffnungen von der Innenseite ausführen. Eventuellen Grat entfernen und die Öffnungen säubern.

Nr. 4 (Anbringen der Sensoren)

- Die Anordnung der Sensoren laut farblicher Differenzierung einhalten: äußere S. - blau, innere S. - schwarz **Achtung - nicht vertauschen!**





Nr. 6 (Befestigung der Kabel der Parksensoren)

- Die Kabel mithilfe der am Kabelstrang befindlichen Steck-Clips am Querträger des Heckstoßfängers befestigen und dies so, dass die Kabelenden mit den Anschlusssteckern 20 cm frei bleiben.

DE

č. 8 (Anbringen der Steuerbox)

- Klemmleiste in die Steuerbox einstecken und die komplette Einheit in den mitgelieferten Lärmschutz einwickeln. Die auf diese Weise vorbereitete Steuerbox unter das rechte Paneel der Kofferraumverkleidung legen.

Nr. 10 (Lautsprecherbefestigung)

- Den Lautsprecher an der linken hinteren Säule anbringen - annähernd so, wie in Detail in Abb. 10 dargestellt ist. 10. Hinweis: Wenn der Wagen mit Kopfairbags ausgestattet ist, dürfen der Lautsprecher und die vorbeiführenden Kabel auf keinen Fall deren volle Funktionsfähigkeit beeinträchtigen. Die Klemmleiste des Lautsprechers mit den Kabelklemmen der Einparkhilfe verbinden.

Nr. 11 (Signal der Rückfahrleuchte)

- Das schwarz-blaue Kabel der bestehenden Elektroinstallation an der C-Säule mittels der beigelegten Kabelhülse mit dem schwarz-blauen Kabel der Einparkhilfe verbinden.

Alle Kabel mit Kabelbindern so an geeigneten Stellen der bestehenden Elektroinstallation des Wagens befestigen, dass sie nicht beschädigt werden können und dass während der Fahrt keine störenden Geräusche auftreten. Wenn es nicht möglich sein sollte, die Kabel an der bestehenden Elektroinstallation anzubringen - diese mit Klebe-Schaumband direkt an der Karosserie befestigen.

Nach beendetem Einbau alle ausgebauten Teile entsprechend Werkstatthandbuch wieder einbauen. Den Akkumulator anschließen und alle mit dem Abtrennen und erneuten Anschließen des Akkumulators zusammenhängenden Tätigkeiten ausführen. Die Funktion der Sensoren überprüfen.

Hinweis

Falls es zu einer unregelmäßigen falschen Indikation eines Hindernisses kommt, kann der Grund dafür eine Vereisung der Sensoren sein. Die Sensoren reinigen (jedoch nicht mit Druckwasser).

Wenn gleich nach dem ersten Ton ein besonderer Warnton ertönt, ist einer der Sensoren ausgefallen - d.h. nicht angeschlossen oder beschädigt. Die Nummer des beschädigten Sensors wird durch die Anzahl der Pieptöne, die nach dem Warnton folgen, angezeigt:

1 Pieptöne
2 Pieptöne

Ecksensor Nr. 1 (PIN 11, 23)
mittlerer Sensor Nr. 2 (PIN 9, 21)





3 Pieptöne	mittlerer Sensor Nr. 3 (PIN 10, 22)
4 Pieptöne	Ecksensor Nr. 4 (PIN 12, 24)

DE

Ersatzsensoren können unter diesen Bestellnummern bestellt werden:

BEA 700 001 01 – mittlere Sensoren

BEA 700 001 02 – Ecksensoren

Warnung

Die Fähigkeit des Systems Hindernisse zu indizieren, hängt von deren Material und Form ab!

Die akustische Signalisierung beim Rückwärtsfahren/Zurückstoßen entbindet den Fahrer nicht seiner Haftung für beim Parken oder ähnlichen Manövern verursachte Schäden.

Überzeugen Sie sich vor dem Zurückstoßen, ob sich hinter dem Fahrzeug keine Hindernisse geringer Abmessung (z.B. Stein, schmale Pfosten/Stangen, Anhängerzuggabel, o.ä.) befinden. Solch ein Hindernis könnte sich außerhalb des wahrgenommenen Bereichs befinden.

Achtung Einparkhilfen sind nur bei geschlossener Hecktür funktionsfähig.
(Wenn die Hecktür nicht völlig geschlossen ist, ist der Stromkreis zur Rückfahrleuchte unterbrochen - die an deren Signal angeschlossene Einparkhilfe ist hierbei zeitweilig außer Funktion).

Wir raten davon ab, die Einparkhilfe in Verbindung mit der Unterlage für das Kfz-Kennzeichen zu verwenden und dies deshalb, weil diese Unterlage in Abhängigkeit von ihrer Größe Probleme bei der Indikation von Hindernissen verursachen kann (zufällige falsche Indikation).

Anmerkung

Die Einparkhilfe ist mit einem Analogeingang zur Deaktivierung der Einparkhilfe bei angekuppeltem Anhänger ausgestattet.
Serienmäßig hergestellte oder Anhängerkupplungen aus dem Sortiment der Originalzubehör von Škoda sind nicht mit Analogausgang versehen.





PARK DISTANCE CONTROL

The accessories products are intended for professional assembly. Škoda Auto recommends to execute the assembly with the help of contract partners.

- The park distance control, ordering No. BEA 800 002, is intended for vehicles Škoda Superb (3T) and it serves to facilitate the reversing. The four sensors in the rear bumper watch the distance between the vehicle and a possible obstacle. The driver is informed on the extent of the free area by the acoustic signal from the loud-speaker.
- If an obstacle appears at a distance of 160 cm from the rear section of the vehicle, it is signalled with short beeps at an interval of 1 second. Approaching the obstacle, this interval gets shorter continuously. At a distance of 30 cm, the beeping changes into an uninterrupted tone (signal STOP). Moreover, it is accompanied with jump changes of the its pitch, see individual zones, fig. 12.
- The park distance control is not connected to data lines, and therefore, its diagnostics by the instrument VAS is not possible.

GB

When removing the individual parts and re-fitting them, proceed in accordance with the Workshop Manuals. During the fitting, the car battery must be disconnected.

Dismantle the rear bumper spoiler (**Notice, if there is a diffusor glued on the vehicle, dismantle the entire bumper.**) Further dismantle the luggage compartment sill panel, the side panel of luggage compartment lining and the C-pillar lining on the left part of the vehicle.

Before gluing the park sensor holders and speaker, clean and degrease all the chosen places carefully using a convenient isopropanol degreaser. Let them dry for 10 minutes. Once the places have been prepared in this way, do not touch them more for any reason; otherwise it is not possible to guarantee the perfect affixing of individual parts!

The sensors must be painted in compliance with the colour of the vehicle (material of sensors - metal + EPDM). For painting, use the enclosed template. During painting, proceed according to instructions and recommendations of the paint maker.

Explanation to the figures:

No. 3 (hole of the dia. 18 mm)

- Drill the holes from the outer side of the bumper. Finish the holes from the inner side. Remove possible burrs and clean the holes.

No. 4 (location of sensors)

- Observe the layout of the sensors according to their colour: outside ones - blue; inside ones - black. **Caution: They must not be interchanged.**





No. 6 (fastening of wires of parking sensors)

- Fasten the wires to the beam of the rear bumper with fastening tapes attached to the cabling in such a way that the end with the connectors may remain loose, in a length of about 20 cm.

GB

No. 8 (location of control unit)

- Snap the terminal board in the control unit and wrap the entire assembly in the acoustic protection attached. Insert the control unit prepared in the above described manner under the right panel of the luggage compartment lining.

No. 10 (fastening of the loudspeaker)

- Glue the loudspeaker on the left rear pillar, approximately as shown on the detail of Fig. 10. Advice If the vehicle is equipped with head airbags, neither the loudspeaker nor the surrounding wires may affect their function in any case. Connect the loudspeaker terminal board with the terminal of the conductor (wire) of the park distance control.

No. 11 (back lights signal)

- Interrupt the black/blue wire of the existing wiring on the C-pillar and, using the cavity attached, connect it with the black/blue wire of the distance park control.



In suitable places, fasten all wires to the existing electric installation of the vehicle with fastening tapes in such a way that they might not be damaged and no noises may be heard during the drive. If it is not possible to fasten the wires to the existing electric installation of the vehicle, glue it to the bodywork with convenient foam adhesive tapes.



After finishing the fitting, re-fit all removed parts to their places according to the Workshop Manual. Connect the car battery and perform all operations related with the disconnection and re-connection of the car battery. Test the function of the sensors.

Advice

If there occurs an irregular false indication of an obstacle, it can be due to frost in the sensors. Clean the sensors (not with pressure water).

Should there sound a special warning tone after the introductory tune immediately, one of the sensors has been disconnected or damaged. The number of the faulty sensor is indicated by the number of short beeps following after the warning tone:

1 beep	edge sensor No. 1 (PIN 11, 23)
2 beeps	central sensor No. 2 (PIN 9, 21)
3 beeps	central sensor No. 3 (PIN 10, 22)
4 beeps	edge sensor No. 4 (PIN 12, 24)





Spare sensors can be ordered under the ordering numbers:

BEA 700 001 01 – central sensors

BEA 700 001 02 – edge sensors

Warning

The capacity of the system to detect obstacles depends upon their material and their shape!

GB

The acoustic signalling during backing does not exempt the driver from responsibility for damages inflicted when parking the vehicle and in similar manoeuvres.

Therefore, before backing make sure that there is no obstacle of smaller size behind your vehicle (e.g. a stone, a thin pillar, draught pole of a trailer etc.). Such an obstacle could be located out of the sensed area.

Caution The park distance control in only functional if the fifth vehicle door is closed (If the fifth door is not closed properly, the back light is disconnected and the park control, connected to its signal, is temporarily out of service.)



We do not recommend to use the park distance control in combination with the registration plate pad, since it may cause troubles with indication of an obstacle, depending on its size (accidental fake indication).



Note

The park distance control is equipped with analogue input for deactivating the park control when it is attached to a trailer.

Towing devices, mounted from the Škoda series or genuine accessories portfolio, are not equipped with analogue input.





EL DISPOSITIVO AUXILIAR DE APARCAMIENTO

Los productos de accesorios están destinados para un montaje profesional. Škoda Auto recomienda hacer el montaje en las oficinas de los coparticipes.

ES

- El dispositivo auxiliar de aparcamiento No. de pedido BEA 800 002 está destinado para los vehículos Škoda Superb (3T) y sirve para facilitar el retroceso. Cuatro sensores en el spoiler del parachoque trasero vigilan la distancia entre el vehículo y una posible barrera. Sobre el tamaño del espacio libre está el conductor informado con un señal acústico desde el altavoz.
- Si aparece alguna barrera en la distancia de 160 cm de la parte trasera del vehículo, estará señalada con una corta piada en un intervalo de 1 segundo. Este intervalo se esta cortando fluidamente con el acercamiento a la barrera. En el acercamiento de 30 cm pasa esta piada a un tono continuo (señal STOP). A parte llega a los cambios saltantes de la altura del tono ver cada una de las zonas, imagen 12.
- El dispositivo de aparcamiento no está conectado en el conducto de datos, por eso no es posible diagnosticarlo con el aparato VAS.

Desmontaje y el montaje retrógrado de las partes individuales hacer según los manuales. Durante el montaje tener apagado el acumulador.

Desmontar el spoiler del parachoque trasero (**Aviso, si en el vehículo haya pegado el difusor hay que desmontar todo el parachoque**). Seguidamente desmontar el panel de umbral del maletero, panel lateral del revestimiento del maletero y el revestimiento C-de la columna en la parte izquierda del vehículo.

Antes de pegar todas las partes para fijar los soportes de los sensores de aparcamiento y el micrófono limpiar cuidadosamente y desgrasar con un producto adecuado de isopropano. Dejar 10 min. ventilar. Estas partes ya no tocar, de otro modo no se puede asegurar la fijación de las partes individuales perfecta!

Los sensores es necesario pinta según el color del vehículo (el material de los sensores - metal + EPDM). Para la pintura utilizar el dechado adjuntado. Para pintar seguir las instrucciones y recomendaciones del fabricante de la barniz.

Leyenda de los imagenes:

No. 3 (Orificio diámetro 18 mm)

- Los orificios taladrar desde la parte exterior del parachoque. La terminación de los orificios hacer desde la parte interior. Posibles restos de metal eliminar y los orificios enlucir.

No. 4 (colocación de los sensores)

- Cumplir con la repartición de los sensores según el color: exterior - azul, interior - negro. **Atención, no se pueden permutar.**





No. 6 (la sujeción del conductor de los sensores de aparcamiento)

- Los hilos fijar a la viga intermedia del parachoque trasero con ayuda de las bridas de colocación que están sujetas a los cables de manera que el final con el conector será libre en el longitud de aprox. 20 cm.

No. 8 (colocación de la unidad de dirección)

- El cuadro de bornes meter en la unidad de dirección y todo el completo envolver en la protección contra ruido. Esta unión de dirección preparada poner debajo del panel derecho del revestimiento del maletero.

ES

No. 10 (sujeción del altavoz)

- El altavoz pegar a la columna izquierda trasera aprox. según el detalle imagen 10. Aviso. Si el vehículo está equipado de los airbag de cabeza, el altavoz ni los hilos que van alrededor no pueden en ningún caso influir su función. El cuadro de bornes del altavoz conectar con el cuadro de bornes del conductor del dispositivo auxiliar del aparcamiento.

No. 11 (señal de los focos retrógrados)

- Interrumpir el hilo negro-azul de la actual instalación eléctrica en la columna C y con la ayuda de la pieza hembra adjuntada interconectar con el hilo negro-azul del dispositivo auxiliar del apartamiento.

Todos los hilos sujetar con las cintas de apretar con la instalación eléctrica actual en los sitios adecuados de manera que no llegue a su damnificación o a los ruidos molestos durante el viaje. Si no es posible sujetar los hilos con la instalación eléctrica actual del vehículo, pegarlos con las cintas espumosas con la carrocería.

Después del montaje volver a montar las piezas desmontadas según el manual. Conectar el acumulador y hacer todos los trabajos relacionados con la desconexión y reconexión del acumulador. Probar la función de los sensores.

Aviso

En el caso de las indicaciones irregulares falsas de la barrera, puede tratarse de la congelación de los sensores. Limpiar los sensores (no con agua de presión).

Si suena enseguida después del soneto preliminar un tono raro advertido, llegó a la desconexión o damnificación de alguno de los sensores. El número del sensor defectuoso está indicado por el número de las piadas cortas, seguidas del tono advertido:

1 piada	sensor de la esquina No. 1 (PIN 11, 23)
2 piada	sensor del centro No. 2 (PIN 9, 21)
3 piada	sensor del centro No. 3 (PIN 10, 22)
4 piada	sensor de la esquina No. 4 (PIN 12, 24)





Los sensores de repuesto es posible pedir bajo los no. de pedido:

BEA 700 001 01 - sensores del centro

BEA 700 001 02 - sensores de la esquina

Advertencia

La capacidad del sistema detectar las barreras depende de su material y forma!

ES

La señalización acústica durante el reproceso no quita la responsabilidad del conductor de los daños producidos durante el aparcamiento y otras maniobras parecidas.

Antes del retroceso compruebe si no haya detrás del vehículo una barrera del volumen pequeño (p.ej. piedra, una columna fina, horquilla del remolque ect.). Esta barrera podría ser fuera de la área de chequeo.

Atención. El dispositivo auxiliar del aparcamiento funciona sólo si la quinta puerta está cerrada (Si la quinta puerta no está bien cerrada está desconectado el foco de retrocesión y el dispositivo del aparcamiento conectado a su señal no funciona temporalmente).



El dispositivo auxiliar del aparcamiento no recomendamos utilizar en la conexión con la base de matrícula porque en dependencia de su tamaño puede la base producir problemas con la indicación de la barrera (la indicación falsa ocasional).



Nota

El dispositivo auxiliar del aparcamiento está equipado de la entrada análoga para la desactivación del dispositivo del aparcamiento para la conexión del remolque.

Los dispositivos de tracción montadas de la serie o del surtido original Škoda de los accesorios no están equipados por la salida análoga.





SYSTEME D'AIDE AU STATIONNEMENT

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. Škoda Auto vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

- Le système d'aide au stationnement, numéro de commande BEA 800 002, est destiné aux véhicules Škoda Superb (3T) et sert à faciliter la reculade. Quatre senseurs intégrés à l'aileron du pare-chocs arrière gardent une distance entre le véhicule et un obstacle possible. Grâce à un signal acoustique du haut-parleur, le conducteur est informé sur l'espace disponible.
- Si un obstacle apparaît à une distance de 160 cm de la partie arrière de véhicule, celui-ci est signalé par des bips brefs pendant l'intervalle d'une seconde. Au moment où vous vous approchez de l'obstacle, cet intervalle raccourcit proportionnellement. Lors de la distance de 30 cm, le bip passe en un ton ininterrompu (signal STOP). En plus, les sauts de hauteur de ton apparaissent – voir les différentes zones – fig. 12.
- Le système d'aide au stationnement n'est pas connecté à la ligne de données ; c'est pourquoi il n'est pas possible de le diagnostiquer à l'aide de l'appareil VAS.

FR

Exécutez le démontage et le remontage de différents éléments selon les manuels d'atelier. Pendant le montage l'accumulateur doit être déconnecté.

Démontez l'aileron du pare-chocs arrière (**Avertissement, si le diffuseur est installé sur le véhicule, démontez tout le pare-chocs.**) Ensuite, démontez le panneau de pas de compartiment à bagages, le panneau latéral de coffrage du compartiment à bagages et le coffrage de la colonne-C sur le côté gauche du véhicule.

Avant de coller les supports des senseurs de parking et de micro, nettoyez les lieux de collage et dégraissez-les avec un détergent approprié contenant de l'isopropanol. Laissez 10 mn à l'air libre. En aucun cas, ne touchez plus les lieux préparés de cette façon, autrement il n'est pas possible d'assurer un collage parfait de différents éléments !

Les senseurs doivent être vernis selon la couleur du véhicule (matériau des senseurs – métal + EPDM). Pour vernir, utilisez le gabarit inclus. Lors du vernissage, procédez selon les instructions et recommandations du fabricant de vernis.

Annotations relatives aux figurek:

No 3 (orifice de diamètre 18 mm)

- Percez les orifices du côté extérieur de pare-chocs. Parachevez le percement du côté intérieur. Ebavurez des bavures éventuelles et ébarbez les orifices.

No 4 (positions des senseurs)

- Respectez la disposition des senseurs selon la couleur: extérieurs -bleus; intérieurs - noirs. **Attention – ne pas confondre.**





No 6 (fixation des conducteurs de senseurs de stationnement)

- Attachez les conducteurs à la traverse du pare-chocs arrière à l'aide des attaches amovibles attachées aux câbles de façon à ce que l'extrémité avec le connecteur reste libre dans la longueur d'environ 20 cm.

No 8 (position de l'unité de commande)

- Introduisez la réglette à bornes dans l'unité de commande et enrroulez l'ensemble dans la protection anti-bruit incluse. Mettez l'unité de commande ainsi préparée sous le panneau droit du coffrage de compartiment à bagages.

FR

No 10 (fixation du haut-parleur)

- Collez le haut-parleur sur la colonne gauche arrière selon le détail de fig. 10. Avertissement. Si le véhicule est muni d'airbags de tête, en aucun cas le haut-parleur ni les conducteurs autour ne doivent influencer leur fonctionnement. Connectez la réglette à bornes du haut-parleur avec la réglette à bornes du conducteur de votre système d'aide au stationnement.

No 11 (signal de feux de recul)

- Coupez le conducteur noir/bleu de l'installation électrique existante sur la colonne-C et à l'aide de la tube incluse connectez celui-ci avec le conducteur noir/bleu du système d'aide au stationnement.

A l'aide de rubans de serrage, fixez tous les conducteurs aux conducteurs électriques existants, afin qu'ils ne puissent pas être endommagés, et qu'il n'arrive pas que les bruits perturbateurs soient produits lors de la marche. Si les conducteurs ne peuvent pas être fixés à l'installation électrique existante du véhicule, fixez-les à la carrosserie par des rubans mousse.

Le montage terminé, remontez tous les éléments démontés selon le manuel d'atelier. Connectez la batterie et effectuez toutes les opérations liées à la déconnexion/connexion de batterie. Vérifiez le fonctionnement des senseurs.

Avertissement

Si une fausse indication irrégulière d'un obstacle apparaît, on peut supposer qu'il s'agit d'un givrage sur les senseurs. Nettoyez les senseurs (ne pas nettoyer à l'eau sous pression).

Si un ton avertisseur spécifique se fait entendre immédiatement après l'indicatif introductif, un des senseurs est déconnecté ou détérioré. Le numéro du senseur défectueux est indiqué par le nombre de bips brefs qui suivent immédiatement après le ton avertisseur:

1 bip	senseur de coin No 1 (PIN 11, 23)
2 bips	senseur de centre No 2 (PIN 9, 21)





3 bips	capteur de centre No 3 (PIN 10, 22)
4 bips	capteur de coin No 4 (PIN 12, 24)

Il est possible de commander les capteurs de recharge sous les numéros de commande suivants:

BEA 700 001 01 - capteurs de centre
BEA 700 001 02 - capteurs de coin

Avertissement

L'aptitude du système à détecter des obstacles dépend de leur matériau et de leur forme!

La signalisation acoustique lors de la marche arrière ne débarrasse pas le conducteur de la responsabilité des dommages causés lors d'un stationnement ou lors d'autres manœuvres similaires.

FR

C'est pourquoi vous devez vérifier, avant de faire une marche arrière, si un obstacle de petite dimension (par ex. une pierre, une colonne mince, un timon de remorque, etc.) ne se trouve pas derrière le véhicule. Cet obstacle pourrait se trouver hors de la zone de capteurs.



Attention. Le système d'aide au stationnement peut fonctionner uniquement si la cinquième porte du véhicule est fermée (Si la cinquième porte est mal fermée, le feu de recul est déconnecté et le dispositif de parking, connecté à son signal, est momentanément hors fonction.).



Nous vous conseillons de ne pas utiliser le dispositif de parking en connexion avec la plaque d'immatriculation pour des raisons de la taille de cette dernière qui pourrait causer des problèmes d'indication de l'obstacle (une fausse indication).

Remarque

Le système d'aide au stationnement est muni d'une entrée analogique pour désactiver le système de parking après avoir attaché une remorque.
Les appareils de traction montés en série ou d'assortiment d'origine Škoda ne sont pas munis d'une sortie analogique.





DISPOSITIVO AUSILIARIO DI PARCHEGGIO ASSISTITO

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

- Il dispositivo ausiliario di parcheggio assistito, n° d'ordine BEA 800 002 è destinato ai veicoli Škoda Superb (3T) e serve a facilitare la marcia indietro. I quattro sensori sullo spoiler del paraurti posteriore controllano la distanza tra il veicolo e il possibile ostacolo. Il guidatore viene formato sulla grandezza dello spazio libero da un segnale acustico del riproduttore.
- Se l'ostacolo rilevato si trova a una distanza di 160 cm dalla parte posteriore del veicolo, verrà segnalato con dei beep ad intervalli di 1 secondo. L'intervallo si ridurrà continuamente man mano che l'ostacolo si avvicina. Quando l'ostacolo si avvicinerà ad una distanza di 30 cm il beep si convertirà in un suono continuo (segnale di STOP). Avvicinandosi maggiormente ci saranno salti di altezza di tono, vedi le zone singole fig. 12.
- Il dispositivo di parcheggio assistito non è collegato al comando dei dati e non è pertanto possibile eseguirne la diagnostica con il sistema VAS.

IT



Smontare e rimontare i singoli componenti seguendo i manuali di servizio. Durante il montaggio tenere scollegata la batteria.

Smontare lo spoiler del paraurti posteriore (**Attenzione: se sul veicolo è montato un diffusore, smontare l'intero paraurti**). Smontare quindi il pianale del portabagagli, il pannello laterale di rivestimento del portabagagli e il rivestimento del montante a C sul lato sinistro del veicolo.

Pulire con cura e sgrassare con un detergente all'isopropanolo adatto tutti i punti destinati all'installazione dei supporti dei sensori di parcheggio e del microfono prima di procedere ad incollarli. Lasciar ventilare per 10 min. Non toccare più in nessun caso i punti così preparati, o non sarà possibile garantire un corretto incollaggio dei singoli componenti!

I sensori vanno verniciati in base al colore del veicolo (materiale dei sensori - metallo + EPDM). Per la verniciatura servirsi della mascherina in dotazione. Procedere alla verniciatura seguendo le indicazioni del produttore della vernice.

Didascalie delle figure:

n° 3 (foro del diametro di 18 mm)

- Praticare i fori dal lato esterno del paraurti. Eseguire la rifinitura dei fori dal lato interno. Rimuovere le eventuali colature e pulire i fori.





n° 4 (collocazione dei sensori)

- Rispettare la dislocazione dei sensori in base al colore: esterno -blu; interno - nero
Attenzione! Non è consentito invertirli.

n° 6 (fissaggio dei fili dei sensori di parcheggio)

- Fissare i fili alla barra del paraurti posteriore servendosi dei morsetti ad incastro fissati ai cavi, in modo che l'estremità con il connettore rimanga libera per una lunghezza di circa 20 cm.

n° 8 (collocazione dell'unità di controllo)

- Incastrare a scatto il blocchetto di connessione all'unità di controllo e avvolgere l'intero dispositivo nella protezione antirumore in dotazione. Inserire l'unità di controllo così preparata sotto il pannello destro di rivestimento del portabagli.

n° 10 (fissaggio del riproduttore)

- Incollare il riproduttore sul montante posteriore sinistro, secondo la fig. 10. Avvertenza. Se il veicolo è dotato di airbag da testa il riproduttore non influirà in nessun caso influire sulla sua funzionalità, neanche attorno al cavo conduttore. Collegare il blocchetto di connessione del riproduttore con quello del cavo del dispositivo ausiliario di parcheggio assistito.

IT

n° 11 (segnale delle luci di retromarcia)

- Scollegare il cavo nero/blu dell'impianto elettrico sul montante a C e collegarlo al cavo nero/blu del dispositivo ausiliario di parcheggio assistito per mezzo della presa in dotazione.

Fissare tutti i cavi con delle fascette di fissaggio all'impianto elettrico del veicolo nei punti appropriati, in modo da evitare che possano danneggiarsi o produrre rumori fastidiosi durante la marcia. Se non è possibile fissare i cavi all'impianto elettrico presente sul veicolo, incollarli alla carrozzeria con dei nastri adesivi di gommapiuma.

Terminato il montaggio rimontare tutti i componenti smontati seguendo il manuale di servizio. Collegare la batteria e svolgere tutte le operazioni relative allo scollegamento e al ricollegamento della stessa. Testare la funzionalità dei sensori.

Avvertenze

In caso di segnalazione impropria di un ostacolo inesistente, potrebbe anche dipendere dal congelamento dei sensori. Pulire i sensori (non con acqua a pressione).

Se subito dopo il segnale di accensione si avverte un suono di avviso particolare significa che qualche sensore si è scollegato o danneggiato. Il numero del sensore in avaria è indicato dal numero di brevi beep che seguono il tono di avviso:



1 beep	sensore angolare n° 1 (PIN 11, 23)
2 beep	sensore centrale n° 2 (PIN 9, 21)
3 beep	sensore centrale n° 3 (PIN 10, 22)
4 beep	sensore angolare n° 4 (PIN 12, 24)

I sensori di ricambio possono essere ordinati con i numeri d'ordine:

BEA 700 001 01 - sensori centrali

BEA 700 001 02 - sensori angolari

Avvertenze

La capacità del sistema di individuare ostacoli dipende dal materiale e dalla forma degli stessi!

IT

La segnalazione acustica durante la marcia indietro non esime il guidatore dalla responsabilità degli eventuali danni causati durante il parcheggio o le manovre simili.

Per tanto durante la marcia indietro si invita a verificare che dietro al veicolo non ci sia un ostacolo di dimensioni minori (ad es. una pietra, un montante sottile, la barra di un rimorchio etc.). L'ostacolo potrebbe trovarsi fuori dalla portata di individuazione dei sensori.

Attenzione. Il dispositivo ausiliario di parcheggio assistito funziona solo con tutte e cinque le porte del veicolo chiuse (Se non sono chiuse tutte e cinque le porte la luce di retromarcia è scollegata e il dispositivo di parcheggio assistito collegato al suo segnale è allo stesso tempo impossibilitato a funzionare).

Si sconsiglia di utilizzare il dispositivo ausiliario di parcheggio assistito in associazione con un supporto della targa di immatricolazione, onde evitare che in base alla sua grandezza il supporto possa causare problemi nella segnalazione dell'ostacolo (segnalazione anomala di ostacolo inesistente).

Nota

Il dispositivo ausiliario di parcheggio assistito è dotato anche di un ingresso analogico per la disattivazione del dispositivo di parcheggio dopo il collegamento del rimorchio.

I dispositivi di traino, montati di serie o ordinati dal catalogo degli accessori originali Skoda, non son dotati di uscita analogica.



PARKERINGSSENSOR

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att montaget genomförs hos kontraktspartner.

- Parkeringsensor best. nr. BEA 800 002 är avsedda för modellen Škoda Superb (3T) och hjälper till att förenkla backande. Fyra sensorer i spoilern på bakre kofångaren övervakar avståndet mellan bilen och det eventuella hindret. Föraren informeras om hindrets storlek genom en akustisk signal från högtalarna.
- Om ett hinder uppenbarar sig på ett avstånd av 160 cm från bilens bakre del signaleras det med ett kort pip ljud i intervaller på en sekund. Denna intervall kortas ned ju närmare bilen närmar sig hindret. Om avståndet till hindret är mindre än 30 cm övergår pipandet till en sammanhängande ton (STOP signal). Dessutom ändras tonläget se enskilda zoner bild 12.
- Parkeringssensorn är inte kopplad till dataledningen och därför kan den inte diagnostiseras med VAS utrustning.

Nedmontering och återmontage av enskilda delar skall utföras enligt verkstadsinstruktioner. Under montaget skall ackumulatören vara avstängd.

Montera ned spelern på bakre kofångaren (**OBS, om en difuser finns påklistrad på bilen demonteras hela kofångaren.**) Vidare monteras panelen till bagageutrymmets tröskel, bagageutrymmets sidopanel och beklädnaden till C-stången på bilens vänstra sida ned.

Alla punkter för fästning av parkeringssensorernas hållare och mikrofonen skall rengöras noggrant innan de klistrandet. Låt de vädra i 10 minuter. Berör inte punkterna efter rengöringen eftersom man då inte kan garantera att de enskilda delarna fäster ordentligt!

Det är nödvändigt att lacka sensorerna efter bilens färg (sensorernas material - metall + EPDM). För lackering skall de medföljande schablonerna användas. Vid lackering skall instruktioner och rekommendationer från lacktillverkaren respekteras.

Förklaringar till bilderna:

nr. 3 (öppning, omkrets 18 mm)

- Öppningarna borrar från kofångarens utsida. Avslutning av öppningarna görs från insidan. Eventuella spån avlägsnas och öppningen rengörs.

nr. 4 (placering av sensorer)

- Placera sensorerna enligt färgerna: yttre - blå, inre - svart. **OBS, får inte förväxlas.**

nr. 6 (fästning av parkeringssensorernas ledning)

- Ledningarna fästes i bakre kofångarens tvärbalk med hjälp av fästning till kablaket så att ändan med kontakten är fri i en längd på ca.20 cm.

SV





nr. 8 (placering av styrenheten)

- Klämmorna klickas fast till styrenheten och placeras komplett in i anti-bullerskyddet. Den färdiga styrenheten sätts sedan in under höger panel i bagageutrymmet.

nr. 10 (fästning av högtalare)

- Högtalarna klistras fast på högre bakbalk enligt detaljen på bild 10. OBS. Om bilen är utrustad med huvudairbagar får inte högtalarna eller dess ledningar under några omständigheter påverka airbagarnas funktion. Högtalarnas klämmor kopplas till klämmorna för parkeringssensorn.

nr. 11 (bakljussignal)

- Koppla ur den svart/blå ledningen ur den existerande elinstallationen på C-stängan och med hjälp av de medföljande fästena kopplas den svartblå ledningen med parkeringssensorn.

SV

Alla ledningar fästs med buntband till bilens existerande elinstallation på lämpliga ställen så att dom inte kommer till skada och att dom inte ger upphov till ljudstörningar under färd. Om det inte är möjligt att fästa ledningarna till bilens existerande elinstallation, klistra fast dom med tejp på karosseriet.



Efter avslutat montage skall alla tillbehör monteras tillbaks enligt verkstadsbruksanvisningen. Koppla till ackumulatorn och genomför alla ingrepp som hör samman med urkopplingen och koppla in ackumulatorn igen. Testa sensorernas funktion.



Anmärkning

Om oregelbundna alarm för hinder uppstår kan det röra sig om frost på sensorerna. Rengör sensorerna (inte med vatten under tryck).

Om man direkt efter den inledande tonen hör en speciell varningston har någon av sensorerna skadats eller kopplats ur. Nummer på den skadade sensorn indikeras med antalet korta pip som följer efter varningssignalen:

1 pip	hörnsensor nr. 1 (PIN 11, 23)
2 pip	mittsensor nr. 2 (PIN 9, 21)
3 pip	mittsensor nr. 3 (PIN 10, 22)
4 pip	hörnsensor nr. 4 (PIN 12, 24)

Reservsensorer kan beställas under best. nr.:

BEA 700 001 01 - mittsensor

BEA 700 001 02 - hörnsensor





Varning

Sytemets förmåga att upptäcka hinder är beroende på deras material och form!

Den akustiska signalen vid backande fråntar inte föraren från ansvar skador orsakade vid parkering och liknande manövrar.

Innan backande skall man därför försäkra sig om att det bakom bilen inte finns hinder av mindre storlek (t.ex. sten, tunn stolpe, lastvagnsfäste etc.). Detta hinder kan befinna sig utanför det övervakade området.

OBS. Parkeingsensorerna fungerar endast om bakluckan är stängd (Om bakluckan inte är stängd är bakljusen urkopplade och parkeingsensorn som är kopplad till denna är tillälligt ur funktion.).

Parkeringsensor rekommenderas inte att använda tillsammans med underlägg till registreringsskylten av den anledningen att underlägget kan orsaka problem med indikationer av hinder (oavsiktlig felindikation).

SV

Anmärkning

Parkeringsensorn är utrustad med en analog ingång för deaktivering av parkeingsensorn vid användning av släpvagn.

Släpvagn som seriemonterats eller är från Škodas sortiment är inte utrustade med analog utgång.





PARKING DISTANCE CONTROL

De accessoires producten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. Škoda Auto adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

- Parking distance control met bestelnummer BEA 800 002 is voor wagens Škoda Superb (3T) bestemd en dient het achteruit rijden gemakkelijker te maken. Vier sensors in de spoiler van de achterbumper waken over de afstand tussen de wagen en een mogelijke hindernis. Over hoe groot de vrije ruimte is, wordt de bestuurder door een geluidssignaal vanuit de weergever geïnformeerd.
- Als er een hindernis op een afstand van 160 cm van de achterkant van de wagen verschijnt, wordt het door korte piepgeluiden gesignaleerd, in intervals per 1 seconde. Dit interval wordt geleidelijk korter, hoe dicht de hindernis is. Vanaf de afstand van 30 cm gaat het piepsignaal over in een onafgebroken toon (signaal STOP). Bovendien wijzigt de hoogte van de toon sprongsgewijs, zie de aparte zones fig. 12.
- Parkeersysteem is niet op de dataleiding aangesloten, en daarom kan het met het diagnostische apparaat VAS niet gediagnosticeerd worden.

NL

Voer de demontage en het terugmonteren van individuele delen uit volgens de handleidingen voor werkplaatsen. Laat gedurende de montage de accu losgekoppeld.

Demonteer de spoiler van de achterbumper (**Let op, wanneer op de wagen een diffusor gelijmd is, demonteer de hele bumper.**) Demonteer verder het paneel van de dorpel van de bagageruimte, zijpaneel van de bekleding van de bagageruimte en de bekleding van de C-stijl aan de linkerkant van de wagen.

Maak alle plaatsen, waarop de houders van parkeersensors en microfoon worden opgeplakt, vóór het lijmen zorgvuldig schoon en vetvrij met een geschikte isopropanol reiniger. Laat het 10 min ventileren. De zodanig voorbereide plaatsen in geen geval meer aanraken, anders kan een perfecte verlijming van aparte delen niet worden gegarandeerd!

Sensors moeten in de kleur van de wagen worden gelakt (materiaal sensors - metaal + EPDM). Gebruik voor het lakken de bijgesloten sjablone. Volg bij het lakken de instructies en adviezen van de lakfabrikant op.

Uitleg bij figuren:

nr. 3 (opening met diameter van 18 mm)

- Boor de gaten aan de buitenkant van de bumper. Maak de gaten af aan de binnenkant. Verwijder eventuele bramen en werk de gaten af.

nr. 4 (plaatsing van sensoren)

- Plaats de sensors volgens de kleur: buitenste - blauw; binnenste - zwart. **Opgelet, deze mogen niet omgewisseld worden.**





nr. 6 (bevestiging van geleidraden parkeersensors)

- Bevestig de geleidraden tegen de dwarsbalk van de achterbumper met behulp van de opzetbare bevestigingen aan de kabellage zodanig, dat het einde met de connector over een lengte van ca 20 cm los blijft.

nr. 8 (plaatsing besturingseenheid)

- Klik de aansluitblok in de besturingseenheid en wikkel het geheel met de bijgesloten geluiddempende bescherming om. De zodanig klaargemaakte besturingseenheid onder het rechterpaneel van de bekleding van de bagageruimte leggen.

nr. 10 (bevestiging weergever)

- Verlijm de weergever op de achterste linkerstijl, ongeveer volgens het detail op fig. 10. Let op. Wanneer de wagen van hoofdairbags is voorzien, mag de werking ervan in geen geval door de weergever of de langslopende geleidraden worden beïnvloed. Verbind de aansluitblok van de weergever met de aansluitblok van de geleidraad van de parking distance control.

nr. 11 (signaal achteruit lichten)

- Onderbreek de zwart/blauwe geleidraad van de bestaande elektrische installatie op de C-stijl en verbind het door met behulp van het bijgesloten hulsje met de zwart/blauwe geleidraad van de parking control distance.

NL

Bevestig alle geleidraden m.b.v. spanbandjes tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen op geschikte plaatsen zodanig, dat deze niet kunnen raken beschadigd en er geen storende geluiden onder het rijden ontstaan. Als het niet mogelijk is de geleidraden tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen te bevestigen, plak die m.b.v. schuimrubberen plakbanden tegen de carrosserie aan.

Zet na het voltooiën van de montage alle gedemonteerde delen terug op de plaats volgens de handleiding voor werkplaatsen. Sluit de accu aan en voer alle handelingen uit in verband met het loskoppelen en weer aansluiten van de accu. Test de werking van de sensors.

Opgelet

Als er onregelmatig een valse waarschuwing voor een hindernis voorkomt, kan ook de ijsaanslag op de sensors de oorzaak zijn. Maak de sensors schoon (niet met hogedrukspuit).

Als er onmiddellijk na het inleidingdeuntje een aparte waarschuwingston klinkt, is een sensor losgekoppeld of beschadigd. Het nummer van de gebrekkige sensor wordt door het aantal korte piepen na de waarschuwingston aangewezen:

- | | |
|----------|-----------------------------------|
| 1 piep | hoeksensor nr. 1 (PIN 11, 23) |
| 2 piepen | centrale sensor nr. 2 (PIN 9, 21) |



3 piepen	centrale sensor nr. 3 (PIN 10, 22)
4 piepen	hoeksensor nr. 4 (PIN 12, 24)

Sensors voor vervanging kunnen worden besteld onder bestelnummers:

BEA 700 001 01 – centrale sensors

BEA 700 001 02 – hoeksensors

Waarschuwing

Het vermogen van het systeem om hindernissen te detecteren hangt af van het materiaal en vorm ervan!

De geluidssignalering bij het achteruitrijden betekent niet, dat de bestuurder niet aansprakelijk is voor schade, veroorzaakt door hem bij het parkeren en vergelijkbare manoeuvres.

Controleer daarom voor u achteruit wilt rijden of er achter het voertuig geen hindernis met kleine afmetingen ligt (bijv. een steen, dun paaltje, disselboom van een aanhanger en derg.). Een dergelijke hindernis kan buiten het gedetecteerde gebied zijn.

NL

Let op. De parking distance control is functioneel slechts in het geval als de achterklep van de wagen dicht is (Als de achterklep niet dicht is, is het achteruitlicht losgekoppeld en de op het signaal daarvan aangesloten parking distance control is tijdelijk niet functioneel.).

Wij adviseren de parking distance control niet samen met een plaat achter het nummerbord te gebruiken, want een dergelijke plaat kan bij een bepaalde grote problemen met indicatie van een hindernis veroorzaken (incidentele valse indicatie).

Opmerking

Parking distance control is van een analoge input voorzien voor deactivering van het parkingsysteem bij het aankoppelen van een aanhanger.

Koppelinrichtingen gemonteerd vanuit de serie of het Škoda assortiment van originele accessoires zijn van geen analoge output voorzien.

POMOCNICZE URZĄDZENIE DO PARKOWANIA

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

- Pomocnicze urządzenie do parkowania nr zam. BEA 800 002 jest przeznaczone do pojazdów Škoda Superb (3T) i służy do ułatwiania cofania. Cztery czujniki w spojlerze tylnego zderzaka śledzą odległość między pojazdem i możliwą przeszkodą. O wielkości wolnego miejsca kierowcę informuje sygnał dźwiękowy z głośnika.
- Jeżeli pojawi się przeszkoda w odległości 160 cm od tylnej części pojazdu, jest sygnalizowana krótkimi sygnałami dźwiękowymi w interwale 1 sekundy. Interwał ten płynnie skraca się w miarę zbliżania do przeszkody. Po zbliżeniu na 30 cm piszczenie przechodzi w ciągły ton (sygnał STOP). Oprócz tego dochodzi do skokowych zmian wysokości tonu – patrz poszczególne strefy rys. 12.
- Urządzenie do parkowania nie jest podłączone do szyny danych, dlatego nie można go diagnozować przyrzędem VAS.

Demontaż i ponowny montaż przeprowadzać według podręczników warsztatowych. Podczas montażu musi być odłączony akumulator.

Demontować spojler tylnego zderzaka (**Uwaga: jeżeli na pojeździe jest naklejony dyfuzor, zdemontować cały zderzak.**) Następnie zdemontować panel progu bagażnika, boczny panel tapicerki bagażnika i tapicerkę słupka C po lewej stronie pojazdu.

Wszystkie miejsca do naklejenia uchwytów czujników do parkowania i mikrofonu przed przyklejeniem starannie oczyścić i odtłuścić odpowiednim izopropanolowym środkiem czyszczącym. Przygotowanych w ten sposób miejsc już w żadnym wypadku nie dotykać, w przeciwnym wypadku nie jest możliwe doskonałe przyklejenie poszczególnych części!

Czujniki należy polakierować w kolorze pojazdu (materiał czujników - metal + EPDM). Do lakierowania użyć załączonego szablonu. Podczas lakierowania postępować według zaleceń producenta lakieru.

Objaśnienia do obrazków:

3 (otwór o średnicy 18 mm)

- Otwory wierceń od zewnątrz zderzaka. Dokończyć otwory od wewnętrznej strony. Ogratować i wyczyścić otwory.

4 (umieszczenie czujników)

- Dotrzymać rozmieszczenie czujników według koloru: zewnętrzne – niebieskie; wewnętrzne – czarne. **Uwaga: nie wolno zamienić.**

PL



6 (umocowanie przewodów czujników parkowania)

- Przewody umocować do poprzecznicy tylnego zderzaka za pomocą nasadzanych uchwytów umocowanych na kablach tak, aby koniec z konektorem był wolny na długości ok 20 cm.

8 (umieszczenie jednostki sterującej)

- Kostkę podłączyć do jednostki sterującej a cały komplet owinać załączoną osłoną dźwiękochłonną. Przygotowaną w ten sposób jednostkę sterującą włożyć pod prawy panel tapicerki bagażnika.

10 (umocowanie głośnika)

- Głośnik nakleić na lewy tylny słupek w przybliżeniu według detalu rys. 10. Uwaga Jeżeli pojazd posiada boczne poduszki powietrzne, głośnik i przewody prowadzone obok nie mogą w żadnym wypadku wpływać na jego działanie. Kostkę głośnika podłączyć do kostki przewodu pomocniczego urządzenia do parkowania.

11 (sygnał świateł cofania)

- Przerwać czarno/niebieski przewód istniejącej instalacji elektrycznej na słupku C i za pomocą załączonej rurki połączyć z czarno/niebieskim przewodem pomocniczego urządzenia do parkowania.



PL

Wszystkie przewody umocować paskami ściągającymi do instalacji pojazdu w odpowiednich miejscach tak, aby nie mogło dojść do jej uszkodzenia a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki. Jeżeli nie można umocować wiązki kabli istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu, przylepić ją piankową taśmą samoprzylepną do karoserii.



Po skończeniu montażu zamontować z powrotem według podręcznika warsztatowego wszystkie zdemontowane części. Podłączyć akumulator i uruchomić wszystkie urządzenia tego wymagające w związku z odłączeniem i podłączeniem akumulatora. Wypróbować działanie czujników.

Uwaga

Jeżeli dochodzi nieregularnie do fałszywego sygnalizowania przeszkody, może chodzić o szron na czujnikach. Oczyścić czujniki (nie wodą pod ciśnieniem).

Jeżeli natychmiast po wstępnym sygnale odezwie się specjalny ton ostrzegawczy, doszło do odłączenia lub uszkodzenia któregoś czujnika. Numer wadliwego czujnika jest sygnalizowany liczbą krótkich sygnałów następujących po tonie ostrzegawczym:

1 zapiszczenie	czujnik narożnikowy nr 1 (PIN 11, 23)
2 zapiszczenie	czujnik środkowy nr 2 (PIN 9, 21)
3 zapiszczenie	czujnik środkowy nr 3 (PIN 10, 22)
4 zapiszczenie	czujnik narożnikowy nr 4 (PIN 12, 24)





Zapassowe czujniki można zamówić pod numerami zamówienia:

BEA 700 001 01 – czujniki środkowe

BEA 700 001 02 – czujniki narożnikowe

Ostrzeżenie

Zdolność układu do wykrywania przeszkód zależy od ich materiału i kształtu!

Sygnalizacja akustyczna podczas cofania nie zwalnia kierowcy od odpowiedzialności za szkody spowodowane podczas parkowania i podobnych manewrów.

Dlatego przed cofaniem należy upewnić się, że za pojazdem nie znajduje się przeszkoda o mniejszych wymiarach (np. kamień, cienki słupek, dyszel przyczepy itp.). Przeszkoda ta może się znajdować poza strefą śledzenia.

Uwaga. Pomocnicze urządzenie do parkowania funkcjonuje tylko w przypadku, kiedy są zamknięte tylne drzwi pojazdu (W razie niedomkniętych tylnych drzwi jest odłączone światło cofania i urządzenie do parkowania podłączone do jego sygnału tymczasowo nie działa.).



Pomocniczego urządzenia do parkowania nie zalecamy używać w połączeniu z podkładką tablicy rejestracyjnej, ponieważ w zależności od wielkości podkładka może powodować problemy z wykrywaniem przeszkód (przypadkowe fałszywe alarmy).


PL

Uwaga

Pomocnicze urządzenie do parkowania posiada analogowe wejście do deaktywacji urządzenia do parkowania po podłączeniu przyczepy.

Urządzenia sprzęgające montowane seryjnie lub z asortymentu oryginalnego wyposażenia dodatkowego Škoda nie posiadają analogowego wyjścia.



POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

- Pomocné parkovacie zariadenie objed. číslo BEA 800 002 je určené na vozidlá Škoda Superb (3T) a slúži na pomoc pri cúvaní. Štyri senzory v spojleri zadného nárazníka sledujú vzdialenosť medzi vozidlom a možnou prekážkou. O veľkosti voľného priestoru je vodič informovaný akustickým signálom z reproduktora.
- Ak sa objaví prekážka vo vzdialenosti 160 cm od zadnej časti vozidla, je signalizovaná krátkymi pípnutiami v intervale 1 sekundy. Tento interval sa plynulo skraca s približovaním sa k prekážke. Pri priblížení na 30 cm prejde pípanie do súvislého tónu (signál STOP). Navyše dochádza ku skokovým zmenám výšky tónu pozrite jednotlivé zóny obr. 12.
- Parkovacie zariadenie nie je pripojené na dátové vedenie, a preto ho nie je možné diagnostikovať prístrojom VAS.

Demontáž a spätnú montáž jednotlivých dielov vykonajte podľa dielenských príručiek. Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Demontujte spojler zadného nárazníka (**Upozornenie, ak je na vozidle nalepený difúzor demontujte celý nárazník.**) Ďalej demontujte panel prahu batožinového priestoru, bočný panel obloženia batožinového priestoru a obloženie C-stĺpika na ľavej strane vozidla.

SK

Všetky miesta na nalepenie držiakov parkovacích senzorov a mikrofónu pred lepením starostlivo očistite a odmastíte vhodným izopropanolovým čističom. Nechajte 10 min. vetrať. Na takto pripravené miesta už v žiadnom prípade nesiahajte, inak nie je možné zaručiť dokonalé prilepenie jednotlivých dielov!

Senzory je nutné nalakovať podľa farby vozidla (materiál senzorov - kov + EPDM). Na lakovanie použite priloženú šablónu. Pri lakovaní postupujte podľa pokynov a odporúčaní výrobcu laku.

Vysvetlivky k obrázkom:

č. 3 (otvor priemer 18 mm)

- Otvory vrtajte z vonkajšej strany nárazníka. Dokončenie otvorov urobte z vnútornej strany. Prípadné ostriny odstráňte a otvory začistite.

č. 4 (umiestnenie senzorov)

- Dodržte rozmiestenie senzorov podľa farby: vonkajšie - modré; vnútorné - čierne.
Pozor nesmú sa zameniť.



č. 6 (upevnenie vodičov parkovacích senzorov)

- Vodiče upevnite k priečniku zadného nárazníka pomocou nasadzovacích príchytiiek pripevnených na kabeláži tak, aby koniec s konektorom bol voľný v dĺžke cca 20 cm.

č. 8 (umiestnenie riadiacej jednotky)

- Svorkovnicu zacvaknite do riadiacej jednotky a celý komplet zaviňte do priloženej protihlukovej ochrany. Takto pripravenú riadiacu jednotku vložte pod pravý panel obloženia batožinového priestoru.

č. 10 (upevnenie reproduktora)

- Reproduktor nalepte na ľavý zadný stĺpik približne podľa detailu obr. 10. Upozornenie. Ak je vozidlo vybavené hlavovými airbagmi nesmie reproduktor, ani okolo vedúce vodiče v žiadnom prípade ovplyvniť ich funkčnosť. Svorkovnicu reproduktora spojte so svorkovnicou vodiča pomocného parkovacieho zariadenia.

č. 11 (signál spätných svetiel)

- Prerušte čierno/modrý vodič existujúcej elektrickej inštalácie na C-stĺpiku a pomocou priloženej dutinky ho prepojte s čierno/modrým vodičom pomocného parkovacieho zariadenia.



Všetky vodiče upevnite sťahovacími páskami ku existujúcej elektrickej inštalácii vozidla na vhodných miestach tak, aby nemohlo dôjsť k ich poškodeniu a nedochádzalo k rušivým zvukom počas jazdy. Ak nie je možné upevniť vodiče k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla, prílepte ich lepiacimi penovými páskami ku karosérii.



SK

Po ukončení montáže namontujte späť podľa dielenskej príručky všetky demontované diely. Pripojte akumulátor a vykonajte všetky úkony súvisiace s odpojením a znovu pripojením akumulátora. Vyskúšajte funkciu senzorov.

Upozornenie

Ak dochádza k nepravideľnej falošnej indikácii prekážky, môže tiež ísť o námrazu na senzorech. Očistite senzory (nie tlakovou vodou).

Ak sa ozve ihneď po úvodnej zvučke zvláštny varovný tón, došlo k odpojeniu alebo poškodeniu niektorého senzora. Číslo chybného senzora je indikované počtom krátkych pípnutí, nasledujúcich po varovnom tóne:

1 pípnutie	rohový senzor č. 1 (PIN 11, 23)
2 pípnutie	stredový senzor č. 2 (PIN 9, 21)
3 pípnutie	stredový senzor č. 3 (PIN 10, 22)
4 pípnutie	rohový senzor č. 4 (PIN 12, 24)



Náhradné senzory môžete objednať pod objed. číslami:

BEA 700 001 01 – senzory stredové

BEA 700 001 02 – senzory rohové

Varovanie

Schopnosť systému detegovať prekážky závisí na ich materiáli a tvare!

Akustická signalizácia pri cúvaní nepreberá za vodiča zodpovednosť za škody spôsobené pri parkovaní a podobných manévroch.

Pred cúvaním sa preto presvedčte, či sa za vozidlom nenachádza prekážka menšieho rozmeru (napr. kameň, tenký stĺpik, žrd' privesu a pod.). Táto prekážka by sa mohla nachádzať mimo snímanej oblasti.

Pozor. Pomocné parkovacie zariadenie je funkčné iba v prípade, ak sú zatvorené piate dvere vozidla (Pri neúplnom zatvorení piatych dverí je odpojené spätné svetlo a parkovacie zariadenie pripojené na jeho signál je dočasne nefunkčné.).

Pomocné parkovacie zariadenie neodporúčame používať v spojení s podložkou EČV z toho dôvodu, že v závislosti na svojej veľkosti potom môže podložka spôsobiť problémy s indikáciou prekážky (náhodná falošná indikácia).

Poznámka

Pomocné parkovacie zariadenie je vybavené analógovým vstupom pre deaktiváciu parkovacieho zariadenia po pripojení privesu.

Ťažné zariadenia montované zo série alebo zo sortimentu Škoda originálneho príslušenstva nie sú vybavené analógovým výstupom.

SK

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПАРКОВКИ

Продукты и принадлежности предназначены для профессионального монтажа. Škoda Auto рекомендует осуществлять монтаж у договорных партнеров.

- Вспомогательное оборудование для парковки номер заказа BEA 800 002 предназначено для автомобилей Škoda Superb (3T) и предназначено для помощи при заднем ходе. Четыре сенсора в спойлере заднего бампера следят за расстоянием между автомобилем и возможным препятствием. Размеры свободного пространства сообщаются водителю посредством акустического сигнала из репродуктора.
- Если препятствие будет на расстоянии 160 см от задней части автомобиля, то это сигнализируется краткими сигналами с интервалом 1 секунда. Этот интервал плавно сокращается при приближении к препятствию. При приближении до 30 см сигналы перейдут в постоянный тон (сигнал СТОП). Кроме того происходит скачкообразное изменение высоты тона, см. отдельные зоны рис. 12.
- Оборудование для парковки не подключено к кабелям данных, поэтому невозможно проводить его диагностику прибором VAS.

Демонтаж и повторный монтаж отдельных частей проводить согласно инструкциям для мастерских. На время монтажа оклЮчить аккумулятор.

Снять спойлер заднего бампера (**Замечание, если к автомобилю приклеен диффузор, снимите весь бампер.**) Далее снимите панель порога багажного отделения и обшивку C-столбиков на левой стороне автомобиля.

Все места для приклеивания держателей парковочных сенсоров и микрофоном перед приклеиванием тщательно очистите и обезжирьте изопропаноловым средством. Оставить на 10 минут. К подготовленным таким образом местам уже ни в коем случае не прикасаться, иначе нельзя гарантировать совершенное наклеивание отдельных частей!

Сенсоры необходимо покрыть лаком согласно цвету автомобиля (материал сенсоров - металл + EPDM). Для лакировки применить прилагаемый шаблон. При лакировке действовать согласно указаниям и рекомендациям производителя лака.

Обозначения к рисункам:

№ 3 (отверстие диаметром 18 мм)

- Отверстия просверлить с внешней стороны бампера. Завершение отверстий провести с внутренней стороны. Устранить возможные заусеницы и зачистить отверстия.

RUS



№ 4 (расположение сенсоров)

- Соблюдайте расположение сенсоров по цвету: внешний - синий; внутренний - черный. **Внимание, не допускается замена.**

№ 6 (расположение проводов парковочных сенсоров)

- Прикрепите провода к поперечнику заднего бампера с помощью надеваемых креплений так, чтобы конец с разъемом был свободен по длине примерно 20 см.

№ 8 (расположение блока управления)

- Защелкнуть клеммы в блоке управления и поместите весь комплект в прилагаемую защиту от шума. Подготовленный таким образом блок управления поместите под правую панель обшивки багажного отделения.

№ 10 (расположение репродукторов)

- Приклейте репродуктор к левому заднему столбику примерно согласно фрагменту на рис. 10. Замечание. Если автомобиль оснащен головными подушками безопасности, то репродуктор и расположенные рядом проводники ни в коем случае не должны влиять на их работоспособность. Клемму репродуктора соединить с клеммой проводника вспомогательного парковочного оборудования.



№ 11 (сигнал фар заднего хода)

- Прервать черно-синий провод на C-столбике и с помощью прилагаемой трубки соедините его с черно-синим проводом вспомогательного парковочного оборудования.



RUS

Все провода закрепить стягивающими лентами к существующей электропроводке автомобиля на подходящих местах так, чтобы они не могли повредиться или чтобы не происходил шум во время езды. Если не возможно закрепить провода к электропроводке автомобиля, приклеить их липкой лентой к корпусу.

После завершения монтажа установить на место все снятые части согласно руководству для мастерских. Подсоединить аккумулятор и выполнить все действия, связанные с отсоединением и повторным подсоединением аккумулятора. Испытать работу сенсоров.

Предупреждение

Если происходит ложное обнаружение препятствия, то речь может идти о льде на сенсорах. Очистить сенсоры (не струей воды).

Если сразу после вступительного сигнала прозвучит особый предупреждающий тон, то произошло отключение или повреждение одного из сенсоров. Номер



неисправного сенсора сигнализируется количеством кратких сигналов, следующих после предупреждающего тона:

1 сигнал	угловой сенсор № 1 (PIN 11, 23)
2 сигнала	центральный сенсор № 2 (PIN 9, 21)
3 сигнала	центральный сенсор № 3 (PIN 10, 22)
4 сигнала	угловой сенсор № 4 (PIN 12, 24)

Запасные сенсоры можно заказать под номерами:

BEA 700 001 01 - центральные сенсоры

BEA 700 001 02 - угловые сенсоры

Предупреждение

Способность системы обнаруживать препятствия зависит от их материала и формы!

Акустическая сигнализация при заднем ходе не избавляет водителя от ответственности за ущерб, причиненный при парковке и подобных маневрах.

Поэтому перед маневрами убедитесь, что за автомобилем не находится препятствие малого размера (например, камень, тонкий столбик, дышло прицепа и т.п.) Это препятствие может находиться вне регистрируемой области.

Внимание. Вспомогательное оборудование для парковки работает только в случае, когда закрыта пятая дверь автомобиля (При открытой двери отключена фаза заднего хода, и парковочное оборудование, подключенное к его сигналу не будет временно работать).

RUS

Вспомогательное оборудование для парковки не рекомендуется использовать вместе с подкладкой для государственного номера по той причине, что в зависимости от размеров подкладки может вызвать проблемы с обнаружением препятствия (случайное ложное обнаружение).

Примечание

Вспомогательное оборудование для парковки оснащено аналоговым входом для деактивации парковочного оборудования после подключения прицепа. Тяговое оборудование, установленное из серии или ассортимента оригинальных принадлежностей Škoda не оснащено аналоговым выходом.

PARKOLÁSI SEGÍTŐRENDSZER

A tartozékok igényelik a szakszerű beszerelést. Erre a célra a Škoda Auto cég a szerződéses partnerek szerelőit ajánlja.

- A parkolási segédeszköz, rendelési szám: BEA 800 002, a Škoda Superb (3T) típusú személygépkocsikhoz van rendeltetve, és megkönnyíti a gépkocsi tolatását. A hátsó lökhárító szpojlerébe szerelt négy jeladó, szenzor őrzi a gépkocsi és a mögötte levő akadály közti távolságot. A rendelkezésre álló szabad terület méretéről a gépkocsivezetőt a hangszóró akusztikus jelzései tájékoztatják.
- Amennyiben a gépkocsi hátsó részétől 160 cm távolságban valamiféle tárgy, akadály van, úgy ezt rövid, 1 másodpercnyi tartamú csipogás jelzi. Ez a csipogási időtartam az akadály felé történő közeledés esetén egyre rövidebb lesz. Amennyiben az akadály távolsága 30 cm-re csökken, úgy a csipogási jelzés átmegy egy folyamatos sípolásba (STOP szignál). Ezenkívül a hangtónus magassága is ugrásszerűen változik, lásd az egyes zóna jellemzéseket a 12. ábrán.
- A parkoló berendezésnek nincs adat átvitelezési vezetéke, ezért a VAS típusú műszerrel nem lehet diagnosztikálni.

Az egyes alkatrészek beépítését és kiserelését végezze el a szerelési útmutató szerint. A beépítéskor csatlakoztassa ki az akkumulátort.

Szerelje le a hátsó lökhárító szpojlerét (**Figyelem, amennyiben a gépkocsira diffúzor is fel van ragasztva, úgy szükséges leszerelni a teljes lökhárítót**). Szükséges szintén leszerelni a csomagtéri küszöb-panelt, a csomagtér burkolat oldalsó panelt és a gépkocsi bal oldalán levő C oszlop burkolatát is.

A parkoló szenzor és mikrofon tartórészek valamennyi beszerelési helyét a felragasztás előtt gondosan tisztítsa ki és zsirtalanítsa is az erre alkalmas izopropanolos tisztítószerrel. Hagyja ezt 10 percig szellőzni. Az így előkészített szerelési pontokat szigorúan tilos érinteni, egyébként nem lehet szavatolni az egyes részek tökéletes felragasztását!

HU

A szenzorokat szükséges befényezni a gépkocsi színére (a szenzor anyaga – fém + EPDM). A lakkozásához használja a mellékelt sablont. A fényezéséhez a lakk gyártójának az utasításai szerint járjon el.

Ábra magyarázatok:

3. sz. (18 mm átmérős nyílás)

- A nyílásokat fúrja ki a lökhárító külső oldalán. Az esetleges forgácsmaradékokat távolítsa el, és a nyílásokat tisztítsa ki.

4. sz. (szenzorok elhelyezése)

- Tartsa be a szenzor elhelyezési szín sorrendet: külső – kék, belső – fekete. **Figyelem, a sorrendet tilos felcserélni.**



6. sz. (parkoló szenzorok vezetékének a rögzítése)

- A vezetékeket a levehető kábeltartók segítségével rögzítse a hátsó lökhárító kereszt támlájához úgy, hogy a konnektoros kábélvég 20 cm-re szabad legyen.

8. sz. (vezérlő egység elhelyezése)

- A huzalkapcsot kattintsa be a vezérlő egysége, és a teljes készletet csavarja be a mellékelt zajtompító védelmi részbe. Az így előkészített vezérlési egységet helyezze be a csomagtéri burkolat jobboldali panelrésze alá.

10. sz. (hangszóró elhelyezése)

- A hangszórót ragassza fel a bal hátsó oszlopra a 10. ábra részleti vázlat szerint. Figyelmeztetés. Amennyiben a személygépkocsi fel van szerelve a fejevédő légszákokkal is, úgy a hangszórónak, illetve a hozzá tartozó vezetéknek szigorúan tilos, hogy a légszákok üzemképességét befolyásolják. A hangszóró huzalkapcsát csatlakoztassa a parkolási segédeszköz vezetékének a huzalkapcsával.

11. sz. (visszaverő fények jelzése)

- A C-oszlopon levő villanyvezeték fekete/kék vezetékét szakítsa meg, és a mellékelt hüvelyecske segítségével ezt csatlakoztassa össze a parkolási segédeszköz vezetékének a fekete/kék vezetékével.

Alkalmos helyeken valamennyi vezetékét a merevítő szalagokkal rögzítse le a gépkocsi meglévő villanszereléséhez úgy, hogy ezeket ne érje semmiféle sérülés, illetve a közlekedés alatt ne legyenek hallhatók semmiféle zavaró zajok. Amennyiben nem lehetséges a vezetékeket a meglévő villanszereléshez rögzíteni, úgy ezeket habragasztószalagokkal ragassza rá a kocsi karosszériára.

A beépítést követően a szerelési útmutató utasításai szerint szerelje vissza az egyes alkatrészeket. Csatlakoztassa az akkumulátort, és végezze el az akkumulátor szét- és visszacsatlakoztatási tennivalókat. Próbálja ki a szenzor érzékelési funkciókat is.

HU

Figyelmeztetés

Amennyiben hamis akadály jelzés van indikálva, úgy a szenzor befagyási esete állhat fenn. A szenzorokat ekkor tisztítani szükséges (tilos a nyomás alatt levő vízpermetes tisztítás).

Amennyiben a bevezető csengést követően azonnal figyelmeztető jelzés hallható, úgy valamelyik szenzor kilazult, illetve megsérült. A hibás szenzor száma a figyelmeztető csörgés utáni rövid csipogások számával van jelezve:

1 csipogás	1. sz. sarok szenzor (PIN 11, 23)
2 csipogás	2. sz. közép szenzor (PIN 9, 21)
3 csipogás	3. sz. közép szenzor (PIN 10, 22)
4 csipogás	4. sz. sarok szenzor (PIN 12, 24)



Pót szenzorok megrendelhetők az alábbi rendelési számokkal:

BEA 700 001 01 - közép szenzorok

BEA 700 001 02 - sarok szenzorok

Figyelmeztetések

A rendszer akadály jelzési képessége az akadályok anyagától és alakjától függ!

A tolatás közbeni akusztikai jelzések nem mentesítik a gépkocsivezetőt a parkolás és a hasonló gépkocsi manőverezés alatt okozott károk felelőssége alól.

A hátramenetet megelőzően szükséges tehát megbizonyosodni arról, hogy a gépkocsi mögött nincs jelen semmiféle kisméretű akadály sem (pl. kavics, vékony tárgyak, utánfutó tengely stb.). Ez az apró akadály ugyanis az érzékelő zónán kívül is lehet.

Figyelem. A parkolási segítő berendezés csak akkor működőképes, ha a gépkocsi ötödik ajtaja is csukva van (Amennyiben az ötödik ajtó nincs teljesen becsukódva, úgy a hátsó világítás is szétcsatlakoztatva van, és így a jelzésére csatlakoztatott parkolási berendezés is átmenetileg működésképtelenné válik.).

A parkolási segítő berendezést nem javaslatos a rendszám alátéttel egyetemben használni, mivel a méretétől függően az alátét akadályindikálási problémákat is okozhat (véletlen hamis indikálás).

Megjegyzés

A parkolási segítő berendezés el van látva az utánfutó csatlakoztatását követő parkolási berendezés deaktiválási analóg kimenettel.

A Škoda eredeti tartozékaiból származó termékcsaládok, illetve szériák vontató berendezései az analóg kimenetekkel nem rendelkeznek.

HU

INSTALAȚIE AUXILIARĂ DE PARCARE

Produsele de accesoriu sunt destinate montajului de specialitate. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

- Instalația auxiliară de parcare cu numărul de com.BEA 800 002 este destinat pentru automobilele Škoda Superb (3T) și servesc pentru înlesnirea mersului înapoi. Patru senzore în spoilerul barei de protecție din spate urmăresc distanța dintre automobil și un posibil obstacol. Șoferul este atenționat asupra dimensiunii spațiului liber printr-un semnal acustic din reproducător.
- Dacă apare un obstacol la distanța de 160 cm de la partea din spate a automobilului, acesta este semnalizat prin piuituri scurte la intervale de 1 secundă. Acest interval se scurtează treptat în măsura apropierii obstacolului. La apropierea de 30 cm, piuitul trece într-un ton continuu (semnalul STOP). În plus, în același timp, are loc schimbarea înălțimii tonului, vezi zonele în parte, ilustr. 12.
- Instalația de parcare nu este racordată la circuitul de date și de aceea nu poate fi diagnosticată cu aparatul VAS.

Efectuați demontajul și montajul pieselor individuale conform manualelor de atelier. În timpul montajului, acumulatorul trebuie decuplat.

Demontați spoilerul barei de protecție din spate (**Atenționare, dacă pe automobil este lipit difuzorul demontați complet bara de protecție.**) În continuare demontați panoul pragului spațiului de bagaje, panoul lateral al căptușelii spațiului de bagaje și căptușeala suportului C pe partea stângă a automobilului.

Înainte de lipire, curățați cu grijă toate locurile pe care vor fi lipite suporturile senzorilor de parcare și microfonului și degresați-le cu un preparat izopropanolic. În nici un caz nu mai atingeți locurile astfel pregătite, altfel nu se poate garanta lipirea perfectă a pieselor individuale!

Senzorii trebuie lăcuiți conform culorii automobilului (materialul senzorilor – metal + EPDM). Pentru lăcuire, utilizați șablonul atașat. În timpul lăcuirii procedați conform instrucțiunilor și recomandărilor producătorului lacului.

Comentariu la ilustrații:

3 (orificiu diametru 18 mm)

- Perforați orificiile din partea exterioară a barei de protecție. Efectuați finalizarea orificiilor din partea interioară. Îndepărtați eventualele graturi și curățați orificiile.

4 (amplasarea senzorilor)

- Respectați plasarea senzorilor în funcție de culori: Exterior -albastru; interior – negru. **Atenție, nu se pot confunda.**

RO



6 (fixarea conductorilor senzorilor de parcare)

- Fixați conductorii la transversala barei de protecție din spate cu ajutorul brățărilor de fixare legate pe cabelaj astfel, încât capătul cu conector să fie liber în lungimea de cca 20 cm.

8 (amplasarea unității de ghidare)

- Introduceți placa cu borne în unitatea de ghidare și înfășurați întregul complet în protectorul anti zgomot atașat. Introduceți unitatea de ghidare astfel pregătită sub panoul drept al căptușelii spațiului de bagaje.

10 (fixarea reproducturii)

- Lipiți reproductorul pe suportul stâng din spate aproximativ ca în detaliul din ilustr. 10. Atenționare. Dacă automobilul este dotat cu airbaguri pentru cap, reproductorul și nici conductorii din jur, nu au voie în nici un caz, să influențeze funcționalitatea acestora. Legați placa cu borne a reproducturii la placa cu borne a conductorului instalației auxiliare de parcare.

11 (semnalul farurilor regressive)

- Întrerupeți conductorul negru/albastru la instalației electrice existente pe suportul C și cu ajutorul tubului atașat, interconectați-l cu conductorul negru/albastru al instalației auxiliare de parcare.

Fixați toate conductoarele cu benzi de strângere la instalația electrică existentă a automobilului la locuri adecvate astfel, încât să nu se poată deteriora și să nu se producă zgomote deranjante în timpul mersului. Dacă nu este posibilă fixarea conductorilor la instalația electrică existentă a automobilului, lipiți-i cu bandă de spumă la caroserie.

După terminarea montajului, montați la loc toate piesele demontate, conform manualului de atelier. Conectați acumulatorul și efectuați toate operațiunile legate de deconectarea și conectarea din nou a acumulatorului. Încercați funcționarea senzorilor.

RO Atenționare

Dacă au loc indicații neregulate false ale obstacolului, poate fi vorba de înghețul senzorilor. Curățați senzorii (nu cu apă sub presiune).

Dacă imediat după sonetul introductiv apare tonul special de avertizare, înseamnă că unul din senzori s-a deteriorat sau s-a deconectat. Numărul sensorului defect este indicat prin numărul de piuituri scurte, urmate după tonul de avertizare:

1 piuitura	piuitura sensorului de colț nr. 1 (PIN 11, 23)
2 piuitura	piuitura sensorului de mijloc nr. 2 (PIN 9, 21)
3 piuitura	piuitura sensorului de mijloc nr. 3 (PIN 10, 22)
4 piuitura	piuitura sensorului de colț nr. 4 (PIN 12, 24)





Senzorii de rezervă se pot comanda sub numerele de com.:

BEA 700 001 01 – senzori de mijloc

BEA 700 001 02 – senzori de colț

Avertisment

Capacitatea sistemului de a detecta obstacolele depinde de materialul și forma acestora!

Semnalizarea acustică în timpul mersului înapoi nu exonerează șoferul de răspunderea pentru pagubele produse în timpul parcării și a manevrelor similare.

Din acest motiv, înainte de a da înapoi, convingeți-vă că în spatele automobilului nu este nici un obstacol de dimensiuni mai mici (de ex. piatră, stâlp îngust, oiștea unei remorci ș.a.). Acest obstacol s-ar putea afla în afara spațiului de detectare.

Atenție. Instalația auxiliară de parcare este în funcțiune atunci, când este închisă a cincea ușă a automobilului (Dacă a cincea ușă a automobilului nu este bine închisă, se deconectează farurile regresive și instalația de parcare conectată la semnalul acestora, este temporar scos din funcțiune.).



Nu recomandăm utilizarea instalației auxiliare de parcare în legătură cu garnitura NRÎ din motivul, că în funcție de mărimea acesteia, garnitura poate crea probleme la indicarea obstacolului (indicație întâmplătoare falsă).



Mențiune

Instalația auxiliară de parcare este dotată cu o intrare analog pentru dezactivarea instalației de parcare după conectarea remorcii.

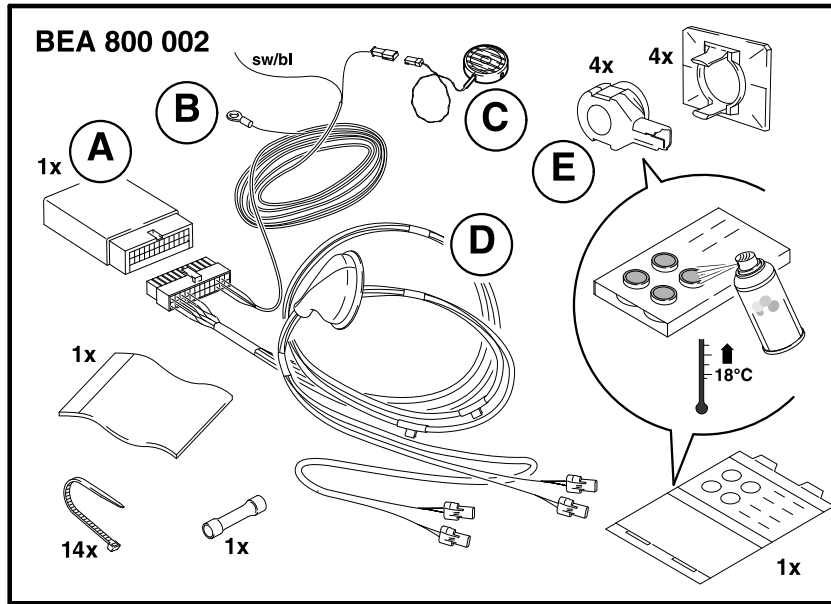
Instalațiile de remorcă sunt montate în serie sau nu sunt dotate cu ieșire analog în sortimentul accesoriilor originale Škoda.

RO

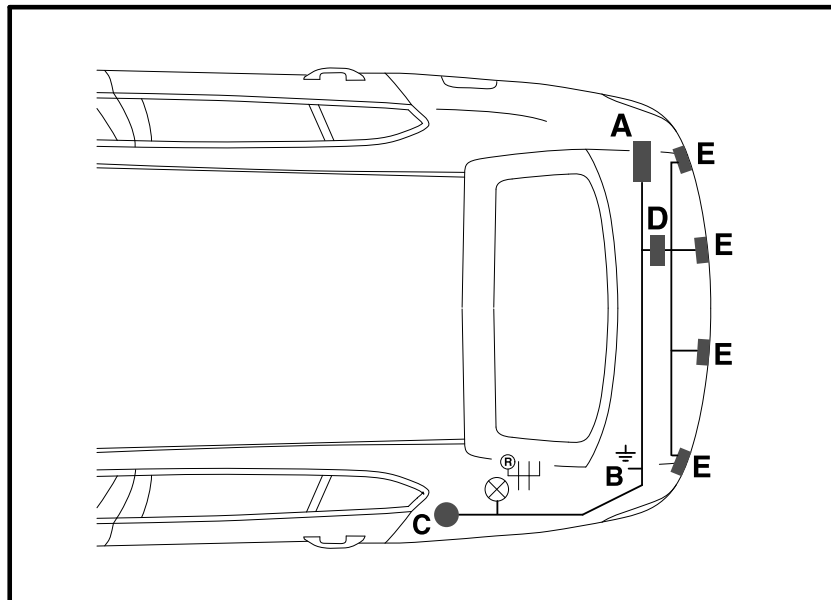




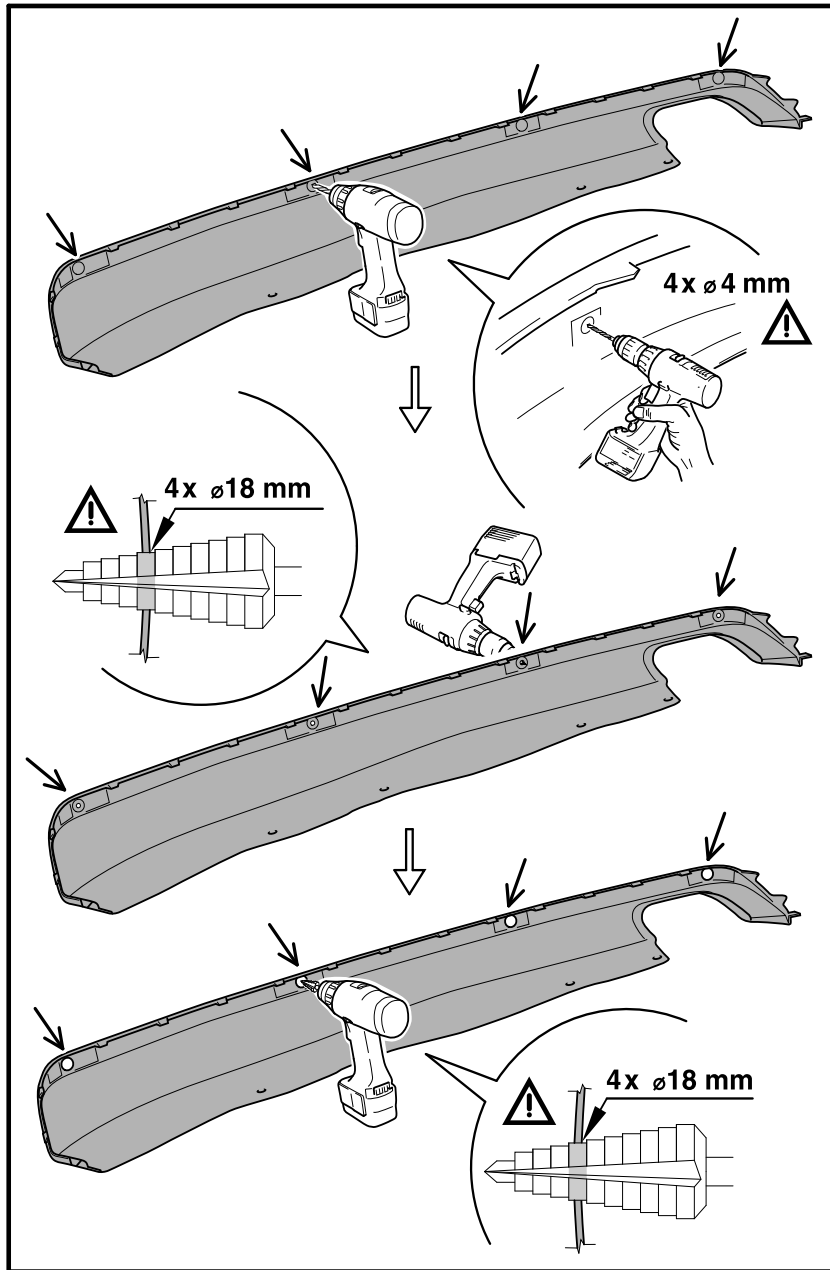
1



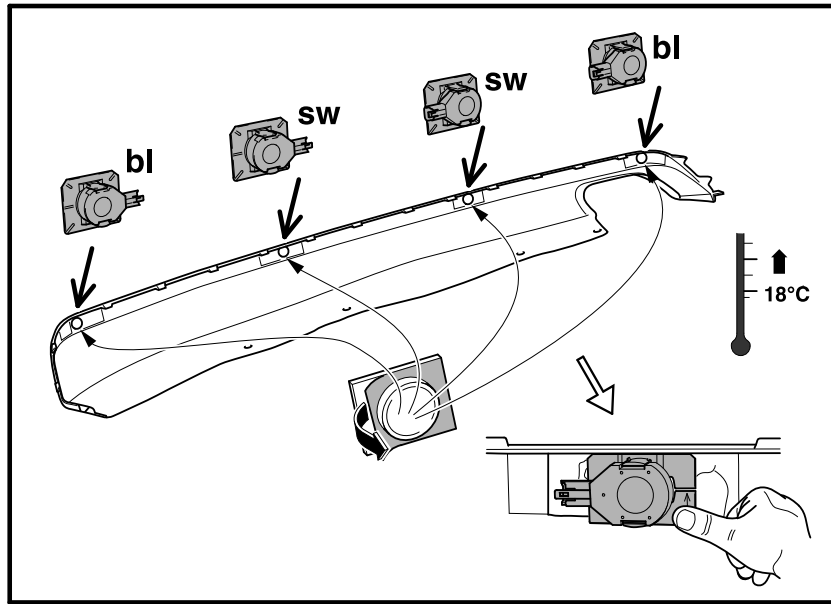
2



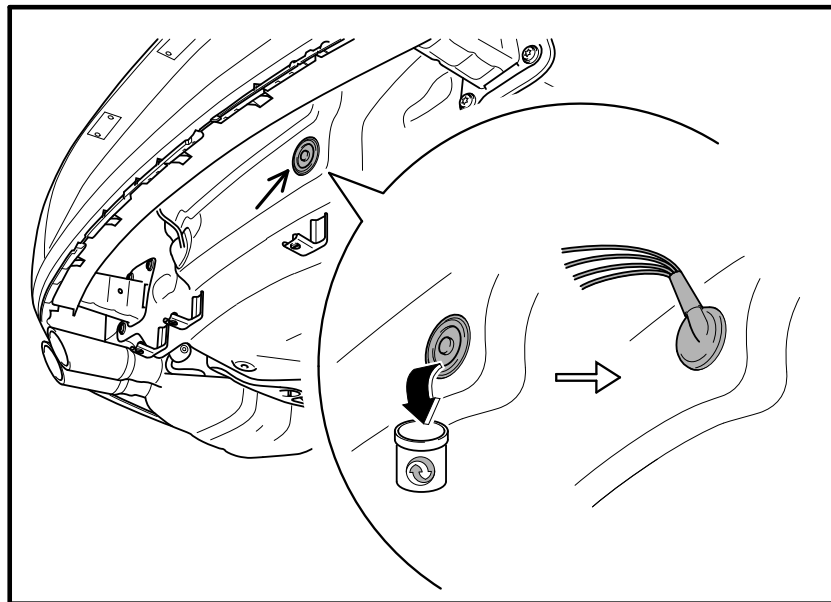
3



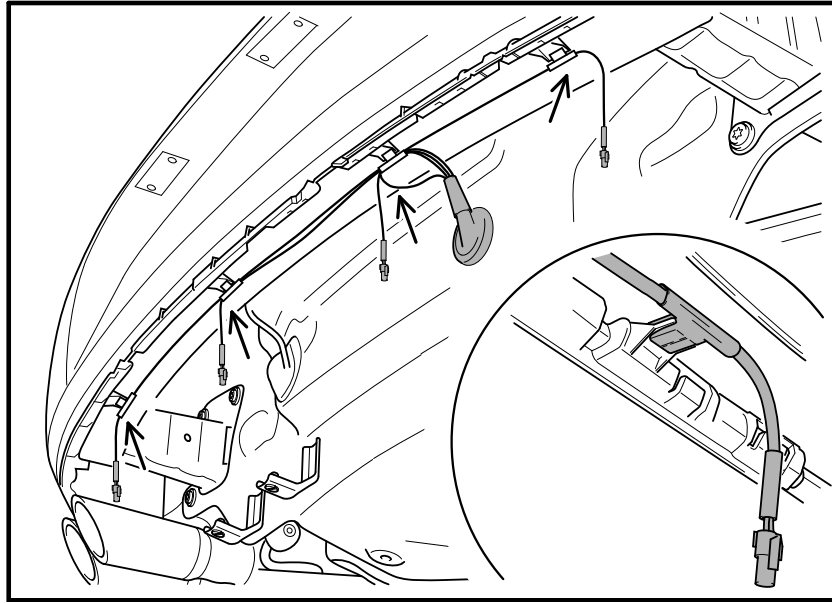
4



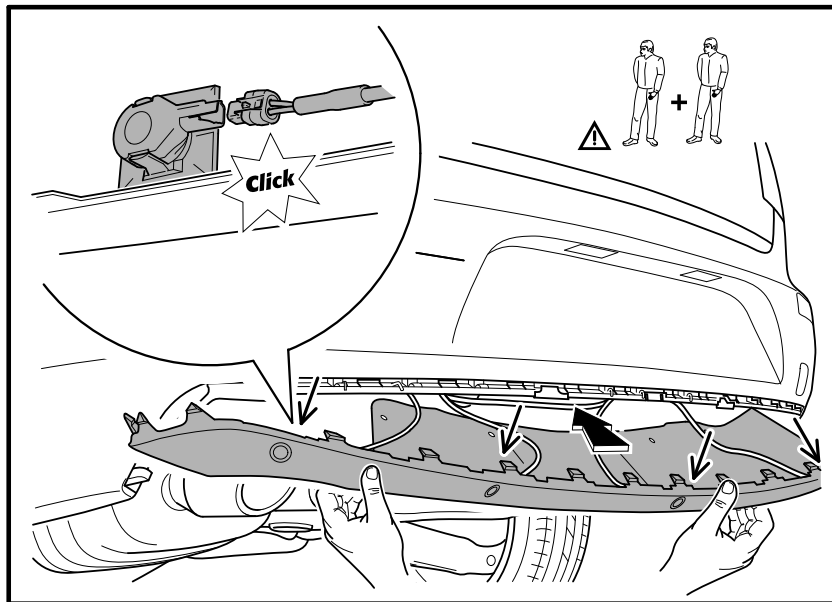
5



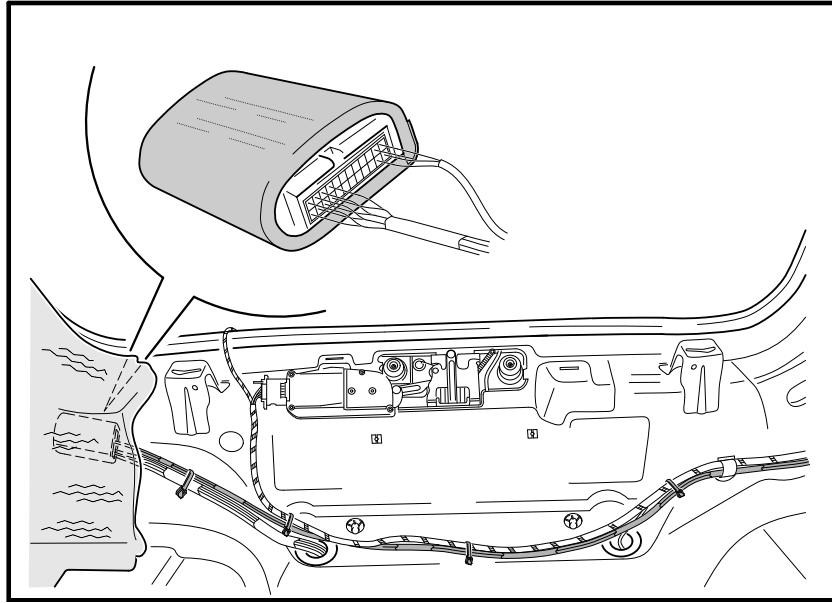
6



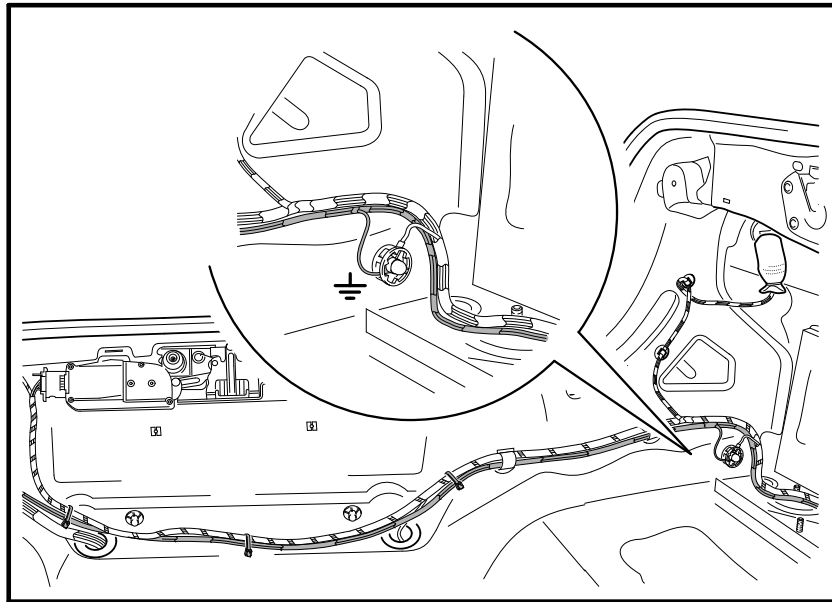
7



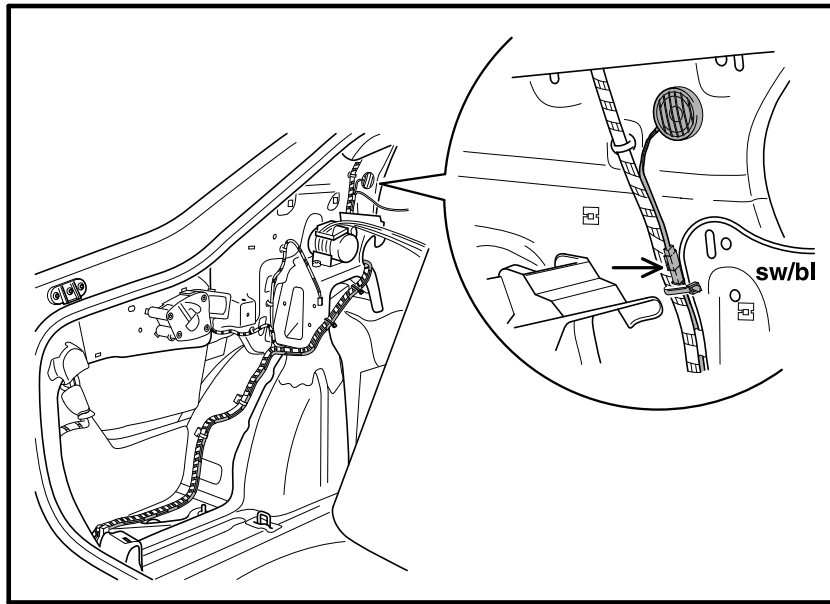
8



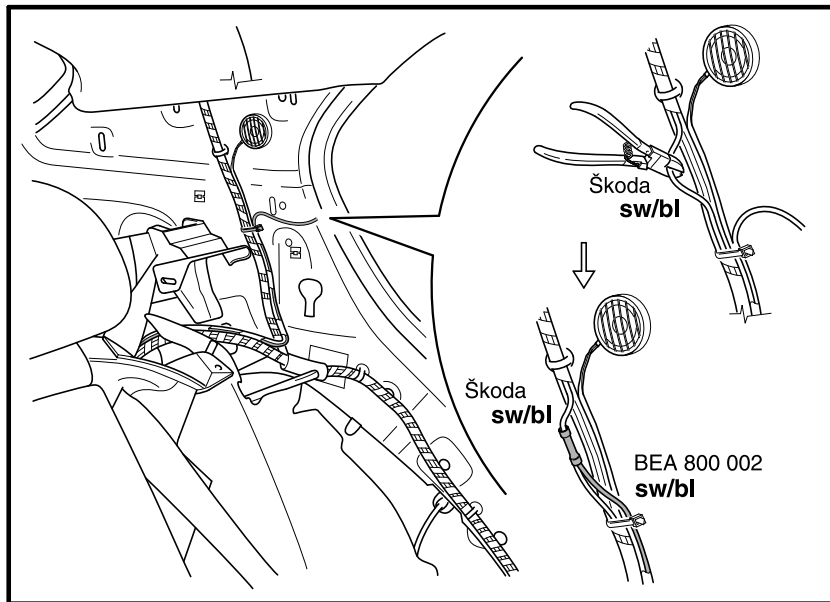
9



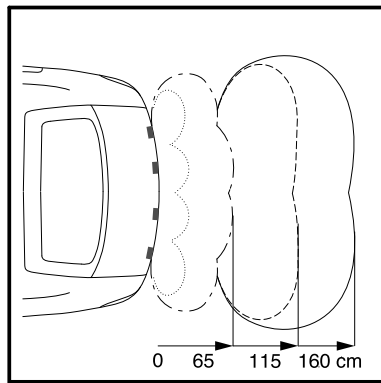
10



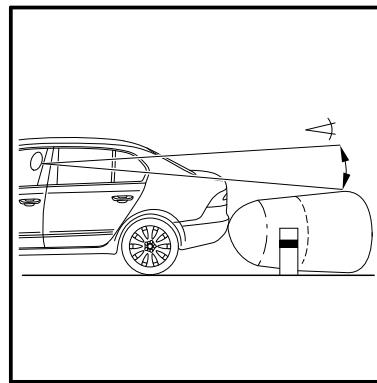
11



12



13





- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando le istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av skilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. BEA 800 002/07.2008

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com

www.skoda-auto.cz